

**N° :** 2016-44  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 19 décembre 2016/ December 19<sup>th</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

**FRANÇAIS**

**ENGLISH**

**AVIS IMPORTANT**

**IMPORTANT NOTICE**

*Veillez prendre note des heures pour les délégations qui auront lieu lors de cette réunion du Conseil.*

*Please note the following times for the delegations that will take place during this Council meeting.*

**19h00** **Approbation du budget 2017**

**7:00 pm** **2017 Budget Approval**

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

**1. Call to Order and Prayer**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**

**2. Changes and Additions of the Agenda:**

**3. Adoption de l'ordre du jour**

**3. Adoption of Agenda**

**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

**5.1** Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 12 décembre 2016

**5.1** Minutes of the regular meeting dated December 19<sup>th</sup>, 2016

**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

Aucune

None

**7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

**7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

**7.1 Guylain Lafèche, urbaniste**

**7.1 Guylain Lafèche, planner**

**7.1.1** Dépôt de permis de construction - Oleynik

**7.1.1** Building Permit Deposit – Oleynik

**7.1.2** Construction de deux semi-détachés à l'arrière du 135, Principale, St-Albert

**7.1.2** Construction of 2 semi-detached homes behind 135 Principale, St-Albert

**7.1.3 S. Larabie, Devcore,**  
Entente possible sur le paiement des  
frais – construction des 3 derniers  
condos – boul.Bourdeau 2017 (verbal)

**7.1.4 Acceptation finale – Filière SPA-01-2014**  
Upper Canada District School Board  
Cambridge Public School  
2123, route 500 ouest

**7.2 Carol Ann Scott, coordinatrice de la  
récréation**

**7.2.1 Demande d'octroi – Ontario 150 REFUSÉ**  
Projet : Aréna de St-Isidore

**7.3 Cécile Lortie, trésorière**

**7.3.1 Allègement fiscal d'impôt foncier 2016**  
*Ce document est confidentiel puisqu'il  
contient de l'information personnelle  
des membres du public*

**7.4 François St-Amour, maire**

Service de répartition – Hawkesbury (verbal)

**8. Avis de motions proposées**

Aucun

**9. Affaires découlant des réunions précédentes**

Aucune

**10. Délégations**

Aucune

**11. Demandes au comité de division de terrains  
de Prescott-Russell**

Aucune

**12. Règlements municipaux**

**12.1 Règlement 130-2016**  
Estimés pour le budget 2017

**12.2 Règlement 131-2016**  
Pour modifier le règlement 3-2016  
Frais annuel pour le Système d'eau pour le  
village de Limoges dans La Nation et Russell;  
Parc industriel de Limoges; Projet Brisson;  
Forest Park; Ben Tardiff Mobile Park; et le  
Projet Le Baron dans Russell

**12.3 Règlement 132-2016**  
Pour modifier le règlement 4-2016  
Frais annuel pour le Système d'eau pour le  
village de St-Isidore

**12.4 Règlement 133-2016**  
Pour modifier le règlement 5-2016

**7.1.3 S. Larabie, Devore**  
Payment agreement for permit fees  
Construction of the last 3 condos  
Bourdeau Blvd 2017 (verbal)

**7.1.4 Final acceptance – file SPA-01-2014**  
Upper Canada District School Board  
Cambridge Public School  
2123 Route 500 West

**7.2 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator**

**7.2.1 Grant Request – Ontario 150 REFUSED**  
Project: St-Isidore Arena

**7.3 Cécile Lortie, Treasurer**

**7.3.1 Tax Relief 2016**  
*Document confidential as it contains  
personal information of members of the  
public*

**7.4 François St-Amour**

Dispatch services – Hawkesbury (verbal)

**8. Notice of Proposed Motions**

None

**9. Unfinished Business from Previous Meetings**

None

**10. Delegations**

None

**11. Applications for Prescott-Russell Land  
Division Committee**

None

**12. Municipal By-Laws**

**12.1 By-law 130-2016**  
2017 Budget Estimates

**12.2 By-law 131-2016**  
To amend By-law 3-2016  
Annual charges for the Water System for the  
Village of Limoges in The Nation and Russell;  
Limoges Industrial Park; Brisson Project;  
Forest Park; Benn Tardiff Mobile Park; and Le  
Baron Project

**12.3 By-law 132-2016**  
To amend By-law 4-2016  
Annual charges for the Water System for the  
Village of St-Isidore

**12.4 By-law 133-2016**  
To amend By-law 5-2016

Frais annuel pour le système d'égout pour les endroits desservis dans la municipalité de la Nation

Annual charges for the Sewer Systems in serviced area of The Nation Municipality

**12.5** Règlement 134-2016

Rémunération et dépenses pour les membres du Conseil

**12.5** By-law 134-2016

Remuneration and expenses of Council members

**12.6** Règlement 135-2016

Pour établir l'échelle salariale de la structure de classification des emplois et les avantages sociaux des employés municipaux

**12.6** By-law 135-2016

To establish the job classification structure salary scale and benefits of municipal employees

**12.7** Règlement 136-2016

Entente d'extension d'impôt foncier  
*Ce document est confidentiel puisqu'il contient de l'information personnelle des membres du public*

**12.7** By-law 136-2016

Extension Agreement for Tax  
*Document confidential as it contains personal information of members of the public*

**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs**

**13. Approval of the Variance Report and accounts payable**

**13.1** Comptes fournisseurs

**13.1** Accounts Payable

**14. Autres**

**14. Other Business**

**14.1** Demande de don

**14.1** Donation Requests

**14.1.1** Comité des citoyens de Limoges

**14.1.1** Limoges Citizens' Committee

**14.2** Centre d'animation parascolaire au jardin des câlins

Demande d'utiliser l'aréna de St-Isidore en cas d'urgence

**14.2** *Centre d'animation parascolaire au jardin des câlins*

Request to use the St-Isidore Arena in case of emergency

**15. Rapports mensuels divers**

**15. Various Monthly Reports**

**15.1** SolarVu

**15.1** SolarVu

**15.1.1** Aréna St-Isidore

**15.1.1** St-Isidore Arena

**15.1.2** Caserne de Fournier

**15.1.2** Fournier Fire Hall

**15.2** Bureau de santé de l'est de l'Ontario  
Avis de flambée

**15.2** Eastern Ontario Health Unit  
Outbreak advisory

**15.3** Conservation de la Nation Sud  
Prélèvement de 2017

**15.3** South Nation Conservation  
2017 Levy

**15.4** MPAC  
Mise à jour sur l'évaluation 2016

**15.4** MPAC  
2016 Assessment Update

**16. Correspondance**

**16. Correspondence**

**16.1** Résolutions des municipalités

**16.1** Municipal Resolutions

**16.1.1** Canton de Zorra  
Demande - Hydro

**16.1.1** Township of Zorra  
Request – Hydro

**16.1.2** Canton de Hornepayne

**16.1.2** Township of Hornepayne  
Request to recognize Fire Services as Critical Infrastructure

Demande que les services d'incendie  
soient reconnus comme  
l'infrastructure importante

**16.1.3** Richmond Hill  
Soutien Banque postale

**16.2** Police provincial de l'Ontario  
Conférence ROMA

**16.3** AMO  
Bulletin d'information, 9 décembre 2016

**16.4** CWDO  
Bulletin d'information, 9 décembre 2016

**16.5** Conservation de la Nation Sud

**16.5.1** La CNS annule l'alerte de sécheresse

**16.5.2** Octroi Arbre Canada

**16.6** MPAC  
Budget et prélèvement municipale 2017

**16.7** Ministère des Affaires civiques et Immigration  
Fonds ontarien d'action communautaire pour  
les sports et les loisirs (FOACSL)

**16.8** RDÉE  
RDÉE déménagement le 14 décembre 2016

## **17. Évènements à venir**

**17.1** Conservation de la Nation  
Ateliers du Plan agro-environnementaux  
Français : 18 et 25 janvier 2017  
Casselman, ON

**18. Règlement pour confirmer les procédures du  
Conseil**

**19. Ajournement**

**16.1.3** Richmond Hill  
Support postal banking

**16.2** Ontario Provincial Police  
ROMA Conference

**16.3** AMO  
Newsletter, December 9<sup>th</sup>, 2016

**16.4** CWDO  
Newsletter, December 9<sup>th</sup>, 2016

**16.5** South Nation Conservation

**16.5.1** SNC Ends Drought Advisory

**16.5.2** Tree Canada Grant

**16.6** MPAC  
2017 Budget and Municipal Levy

**16.7** Ministry of Citizenship and Immigration  
2017-2018 Ontario Sport and Recreation  
Communities Fund (OSRCF)

**16.8** RDÉE  
RDEE moving on December 14<sup>th</sup>, 2016

## **17. Coming Events**

**17.1** South Nation Conservation  
Environmental Farm Plan Workshops  
English: January 10 & 17, 2017  
Finch, ON

**18. Confirming By-law**

**19. Adjournment**